



May, 2005

Dear Members and Friends:

After a long and cold winter, it feels like spring is finally here. We are also springing into another exciting year at the JCCC. The Heritage Lounge and the Japan Information Centre were officially opened last summer by Princess Takamado, and the Kobayashi Hall Gala Opening with Holly Cole was a sell-out. We are now planning for another successful **Annual Trip to Japan Raffle**.

Our ever-popular **Trip to Japan Raffle** draw is one of our longest running and most important annual fund-raising projects. We are indebted to the thousands of members and friends who help with selling and buying the tickets. We are also very grateful to the companies and individuals who have generously donated the prizes. The larger premises and higher operating costs at 6 Garamond Court highlights the importance of our annual **Trip to Japan Raffle**.

We would like to ask for your co-operation again this year in helping make this raffle another success. The enclosed raffle tickets are **\$10.00 for three tickets** or **\$3.50 each**. For each complete book sold, please return **\$30.00, together with the stubs** in the enclosed stamped, self-addressed envelope. If you only sell a partial book, please enclose the proceeds and ticket book.

**If you can not sell your tickets, please return them to us as soon as possible.** Ontario Lottery regulations severely limit the number of tickets that can be printed, so we appreciate the return of all unsold tickets so we may redistribute them. You can use the postage-paid envelope.

The raffle draw will take place at our second annual **Natsu Matsuri** on **Saturday, July 9, 2005** at 7:00 p.m. You and your friends are invited to come out in the afternoon and enjoy the summer festival, sponsored in cooperation with the Toronto Buddhist Church, NJCA and JSS.

Thank you in advance for your continued support.

With respect and appreciation,

Marty Kobayashi  
President

Sid Ikeda  
Chair, Air Trip to Japan Raffle

encl.



会員並びに後援者の皆様へ

寒く厳しい冬もようやく終わり、やっと暖かい春の季節になりました。日系文化会館では、充実した年になるよう日々努めています。今年も恒例の日本行きラッフルの準備にとりかかる時期になりました。

好評の日本行きラッフルは当会館の資金募集の重要な計画の一つです。日系会社の皆様のおかげで、今年もたくさんのラッフル賞品が集められました。ありがとうございます。そして、チケットの販売、又は御買い上げに御尽力下さいます数多くの会員及び後援者の皆様にも心より感謝致しております。本年も重ねて御協力下さいますよう、お願い致します。

同封致しましたラッフル券は1枚3.50ドル、3枚が10ドルです。1冊全てお売り上げの際は表紙、半券と共に30ドルを同封致しました返信用封筒にて御返送下さいますよう御願ひ申し上げます。

なお、発行されるチケットは数が限定されています。もし皆様の所に売れないチケットがございましたら再販売のためお手数ですが会館までご返送下さい。

抽選は、第3回夏祭りの7月9日（土）夜7時に行います。どうぞ皆様でご参加ください。

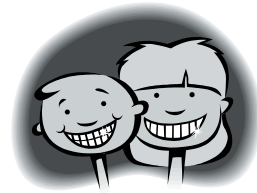
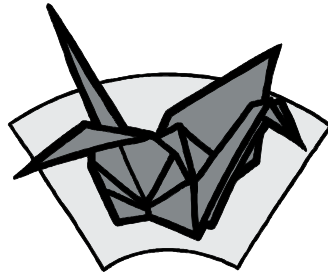
今後も委員会を初め関係者一同全力で行ってゆく所存です。皆様方の御協力を宜しく御願ひ申し上げます。

2005年5月1日

日系文化会館 会長 小林 マーティン  
ラッフル委員長 池田 シッド

# Kamp Kodomo Summer 2005

July 4-22, 2005



The ever popular **Kamp Kodomo** is back for **Summer 2005!** Kamp Kodomo is a recreational, educational, and cultural program for **children ages 6 to 12.**

This Kamp features traditional activities such as **sports, arts, crafts, games, songs,** but with a Japanese influence. Children will have a hands-on opportunity to experience martial arts, and Japanese cultural arts and crafts such as sumi-e (water colour painting), odori (dancing), origami (paper folding), and Japanese cooking.

Children will learn about the **Japanese culture** through drama, songs, language, books, videos, and other media. They will enjoy Japanese and other snacks daily; however, children are required to bring their own lunch and drinks. Kamp hours are daily from 9:00am to 4:30pm.

Fees include all arts and crafts materials, snacks, and one off-site excursions. Fees are \$145.00 per child for a 5-day session, 10% discount for JCCC members, additional children from each family deduct 5%. An early morning and late afternoon program is available at an additional fee of \$25 per session per child. Children can be dropped off at 8:00am and picked up by 6:00pm.

The coordinators and volunteers are all dedicated to ensure that the children have a wonderful time gaining knowledge and understanding of the Japanese language and culture in a safe environment. For more information call 416-441-2345 or contact the JCCC at [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca).



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5  
Tel: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347  
Email: [jccc@jccc.on.ca](mailto:jccc@jccc.on.ca) Website: [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

# Kamp Kodomo Registration Form

July 4-22, 2005

Please Print Clearly One Form for Each Child

Child's Name: \_\_\_\_\_  
Last First

Child's Home Address: \_\_\_\_\_  
Number Street Apt/Suite

City Postal Code Telephone, include area code

Birth Date: \_\_\_\_\_ Sex: [ ] Male [ ] Female Age: \_\_\_\_\_  
Date Month Year

Ontario Health Insurance Number Doctor's Name Phone No.

Name of Parent or Guardian: \_\_\_\_\_  
Last First

Relationship to Child: [ ] Mother [ ] Father [ ] Other, please specify: \_\_\_\_\_

Contact During the Day: \_\_\_\_\_  
Work Telephone Number Cellular Phone/Pager Number

In Case of Emergency, alternate contact is: \_\_\_\_\_  
Name

Relationship Telephone Number

Is there other important information about your child that you would like us to know? For example, friends at the program, special interests, sports, musical instruments or arts and crafts: \_\_\_\_\_

Medical Conditions/Food & Other Allergies: \_\_\_\_\_

Program Fees = _____	(\$145.00 per week)	( ) Week 1: Jul 4-8
No. of weeks = _____		( ) Week 2: Jul 11-15
Sub-total = _____		( ) Week 3: Jul 18-22
Deduct 10% if you have JCCC Family Membership = _____		
Deduct 5% for additional children from each family = _____		
Additional Extended Program Fee = _____	(\$25.00 per week)	Specify week: _____
<b>Total = _____</b>		

Payment is included by: [ ] Cheque (Payable to JCCC) (Debit Card payment accepted at JCCC reception desk)

[ ] MasterCard [ ] VISA [ ] AMEX \_\_\_\_\_  
Number Expiry Date

Payment and Withdrawal information: Fees can be made by current dated cheques, VISA, MasterCard, AMEX or debit card. Indicate the children's names on the reverse side of all cheques. Include your VISA, MasterCard or AMEX information on this registration form if you wish to pay by credit card or if you are faxing your forms. Please note there is a \$10.00 administrative charge for all NSF Cheques returned or for VISA, MasterCard or AMEX declines. Debit card payment in person only. Full payment must be made prior to session start date. Refund Policy: Refunds, less a \$25.00 administrative charge per registrant, will be issued for all program session cancellation received in writing. Refunds are not available within one week prior to the program start date. Hours of Operation: The program begins at 9:00am and ends at 4:30pm Monday through Friday. Children may be dropped off anytime after 8:45am. Children not picked up by 4:45pm, will be placed in our Extended Program to 6:00pm. You will be charged an additional \$5.00 per day, which you are required to pay to the JCCC at the time of your child's pickup. Lunch: Each child is required to bring his/her own lunch from home. Your child's lunch can be stored in a refrigerator if required. Soft drink vending machine available on site. Medical & Emergency Information: Please ensure that you provide all information requested on the registration form. A minimum of one program supervisor, coordinator or assistant is certified in Emergency First Aid Care and CPR. Special needs: Please contact the JCCC office and we will endeavor to accommodate them. Release: I hereby agree to the terms and conditions outlined above and hereby release and agree to indemnify and hold harmless the Japanese Canadian Cultural Centre, its directors and offices, its staff, employees and volunteers from any liability concerning our child(ren)'s involvement in JCCC's Kamp Kodomo and further agree that the use of all JCCC facilities is made at the risk of the applicant. The child(ren) & parent(s) agree, that any pictures taken during the program can be used in any promotion or advertisement by the JCCC. By signing below, parents/guardians and child (ren) agree to abide by all rules, regulations & standards of conduct as required by the program staff for the session for the enjoyment & benefit of all participants.

Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

If you are registering more than one child, submit Registration Form for each child. Return to the JCCC via mail, in person or via fax. Enrollment is limited.  
JCCC, 6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5 Phone: (416)441-2345 Fax: (416)441-2347 www.jccc.on.ca

**28th Anniversary**



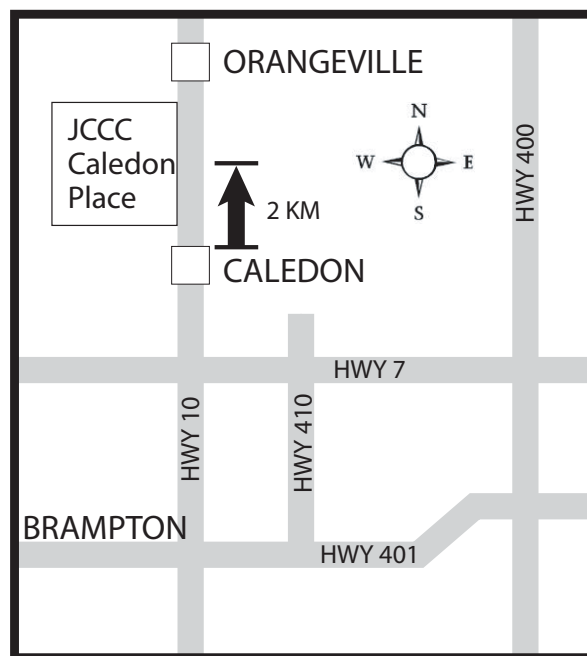
# FRIDAY, JULY 1<sup>ST</sup>, 2005

## JCCC Caledon Place

(on highway 10, 31 km. north of Brampton:  
2 km. north of Caledon traffic lights)

Please bring your own tables and lawn chairs.

Gate Opens at 8 a.m.  
Picnic Fee: \$5.00 per car  
Park Fee: \$5.00 per car  
Only pets on leashes



Everyone welcome, bring your relatives and friends!

- Fishing Derby
- Bingo
- Free Fukubiki
- Share the Wealth
- Races

Sponsored in part by



[mkobayashi@dundeewealth.com](mailto:mkobayashi@dundeewealth.com)

First 250 cars will receive a free gift, compliments of Marty Kobayashi, Dundee Wealth Management

28回目!



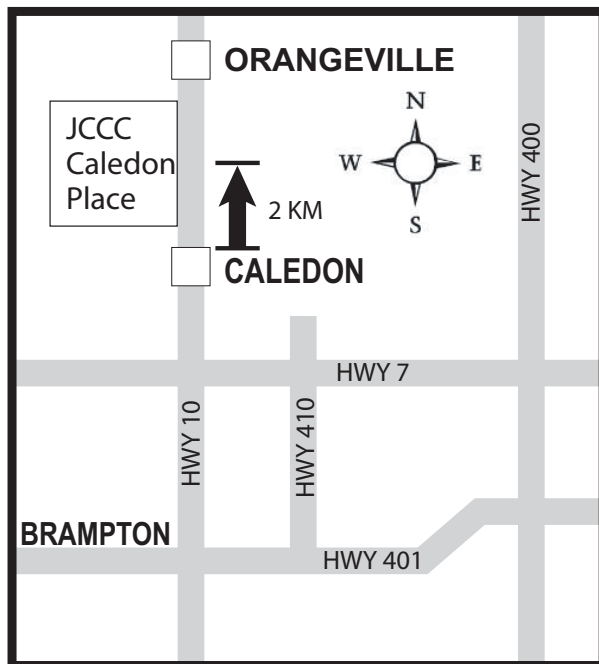
2005年7月1日 (金)

JCCCカレドンプレイス

(ハイウェイ10沿い、ブランプトンの31キロ北  
カレドンの信号の2キロ北)

テーブル、椅子などは各自ご持参下さい。

開場：午前8時  
ピクニック代：車1台\$5  
駐車代：車1台\$5  
ペットは必ずひもでつないで下さい。



どなたでも参加できます。  
ご家族、お友達とぜひお越し下さい!

- ・釣りダービー
- ・ビンゴ
- ・福引
- ・抽選
- ・ゲームやレース

Sponsored in part by  
**DUNDEE**  
WEALTH MANAGEMENT  
BLUE-CHIP GROWTH  
mkobayashi@dundeewealth.com

先着250台の車にはDundee Wealth Management のマーティー小林氏より景品を差し上げます。